

0.0.1 Mother's Milk

0. At Savatthi

1. This samsara is without a discoverable beginning. A first point is not discerned of beings roaming and wandering on, hindered by ignorance and fettered by thirsting. So what do you think, O bhikkhus, which is more? The mother's milk that you have drunk in this long time roaming and wandering on, or the water in the four great oceans?

2. "Bhante, as we understand the Dhamma taught by the Auspicious One, just this, O Bhante, is more: The mother's milk that we have drunk in this long time roaming and wandering on, not

mātuthaññasuttam

sāvattiyaṃ

anamataggoyam bhikkhave, saṃsāro. pubbā koṭi na paññāyati avijjānīvaraṇānaṃ sattānaṃ taṇhāsaṃyojanānaṃ sandhāvataṃ saṃsarataṃ. taṃ kiṃ maññatha bhikkhave, katamannu kho bahutaraṃ yaṃ vā vo¹ iminā dīghena addhunā sandhāvataṃ saṃsarataṃ mātuthaññaṃ pītaṃ, yaṃ vā catusu mahāsamuddesu udakanti.

"yathā kho mayaṃ bhante bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāma, etadeva bhante, bahutaraṃ

¹kho - sī. ■
pts page 181 ■

even the water in the four great oceans.”

3. Good, good, O bhikkhus, it is good, O bhikkhus, that you understand the Dhamma taught by me thus. This is just more, O bhikkhus: The mother’s milk that you have drunk in this long time roaming and wandering on, not even the water in the four great oceans. What is the reason for that? [Because] this samsara is without a discoverable beginning. A first point is not discerned of beings roaming and wandering on, hindered by ignorance and fettered by thirsting. This much, O bhikkhus, is just enough to be estranged in all sankharas, enough to fade away in them, enough to be

yaṃ yaṃ no² iminā
dīghena addhunā
sandhāvatam saṃ-
sarataṃ mātuthaṅ-
ṇam pītam, natveva
catusu mahāsamud-
desu udaka'nti.

sādhū sādhū bhik-
khave, sādhū kho
me tumhe bhikkhave,
evaṃ dhammaṃ de-
sitaṃ ājānātha. eta-
deva bhikkhave, ba-
hutaram yaṃ vo iminā
dīghena addhunā
sandhāvatam saṃ-
sarataṃ mātuthaṅ-
ṇam pītam, natveva
catusu mahāsamud-
desu udakam. tam
kissa hetu? anama-
taggoyam bhikkhave,
saṃsāro. pubbā koṭi
na paññāyati avijjā-
nīvaraṇānam sattā-
nam taṇhāsaṃyoja-
nānam sandhāvatam

²yaṃ kho - simu, sī. ■

liberated in them.

saṃsaratam. yāvañ-
cidaṃ bhikkhave,
alameva sabbasañ-
khāresu nibbindi-
tuṃ, alaṃ virajjituṃ,
alaṃ vimuccituntī.

